

Rev n. 03 - 06/2020



0000556857B

Your Partner
inTechnology

Top standard machines

Machines traditionnelles Top

Toupie
Toupie



CASADEI - BUSELLATO
Via del Lavoro 1/3 - Po box 168
36016 Thiene - Vicenza - Italy
T. +39 0445 690000 - F. +39 0445 652400
info@casadeibusellato.com
www.casadeibusellato.com



F 230

Spindle moulder with fixed spindle
Toupies à arbre fixe

Simply reliable!

Heavy duty operation, reliability, ergonomics and ease of use are the main features that make the F 230 an advanced product, unbeatable in its category.

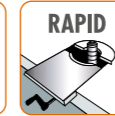
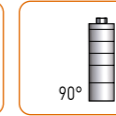
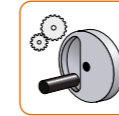
Simplemente fiable!

Robustesse, fiabilité, ergonomie et simplicité d'utilisation sont les caractéristiques principales qui font de la F 230 un produit d'avant-garde, imbattable dans sa catégorie.



F 230TPL version
Versions F 230TPL

F 230



Technical data	Caractéristiques techniques	F 230
Work table dimensions	Dimensions de la table	1200 x 730 mm
Spindle rotation speed RPM	Vitesse de rotation de l'arbre toupie T/min	3000-4500-6000-7000-10.000
Useful spindle height (depending on versions)	Hauteur utile arbre toupie (selon les versions)	140 ÷ 180 mm
Maximum profiling tool diameter	Diamètre maxi de l'outil avec guide à profiler	250 mm
Maximum tenoning tool diameter	Diamètre maxi de l'outil à tenonner	350 mm
Maximum tenoning tool diameter for MK5 versions	Diamètre maxi de l'outil à tenonner pour versions MK5	300 mm
Main motor power 50/60 Hz (S6)	Puissance moteur principal 50/60 Hz (S6)	7/8 kW (9,5/11 HP)

F 235

NC spindle moulders with fixed spindle
Toupies à arbre fixe à CN

Productivity without compromises!

The complete standard configuration and the wide choice of options make the F 235 a machine for the most demanding users.

Productivité sans compromis!

L'ample équipement de base et le vaste choix d'équipements optionnels font de la F 235 une Toupie pour les clients plus exigeants.

F 235



F 235 with GLAZING BEAD
F 235 avec RÉCUPÉRATION DE LA PARCLOSE

Glazing bead unit
 This unit, controlled entirely from the overhead mobile control panel, is supplied with a spindle moulder fence with an aluminium table in infeed and a steel table in outfeed. The unit can be removed from the table when not in use.
 Available only on F 235 and F255 "PL" or "TPL" versions.
*Groupe scie pour la récupération de la parclose
 Totalement géré par le pupitre des commandes sur potence,
 ce dispositif est fourni avec un guide toupie avec une table en aluminium en entrée et une en acier en sortie.
 Ce groupe peut être entièrement escamoté de la table de la machine quand il n'est pas utilisé.
 Disponible que pour F235 et F255 versions "PL" ou "TPL".*

GLAZING BEAD UNIT
GRUPE SCIE POUR LA RÉCUPÉRATION DE LA PARCLOSE



TECHNICAL DATA

Work table dimensions
 Spindle rotation speed RPM
 Useful spindle height (depending on versions)
 Maximum profiling tool diameter
 Maximum tenoning tool diameter
 Main motor power 50/60 Hz (S6)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions de la table
 Vitesse de rotation de l'arbre toupie T/min
 Hauteur utile arbre toupie (selon les versions)
 Diamètre maxi de l'outil avec guide à profiler
 Diamètre maxi de l'outil à tenonner
 Puissance moteur principal 50/60 Hz (S6)

F 235

1200 x 730 mm
 3000-4500-6000-7000-10.000
 140 + 180 mm
 250 mm
 300 mm
 7/8 kW (9,5/11 HP)

F 255

Spindle moulders with tilting spindle $\pm 45,5^\circ$
 Toupis à arbre inclinable $\pm 45,5^\circ$

Productivity without limits!

The tilting spindle $\pm 45,5^\circ$ makes the F 255 a machine extremely flexible and versatile. The large choice of options, together with the tilting spindle, make the machine suitable to any working requirement.

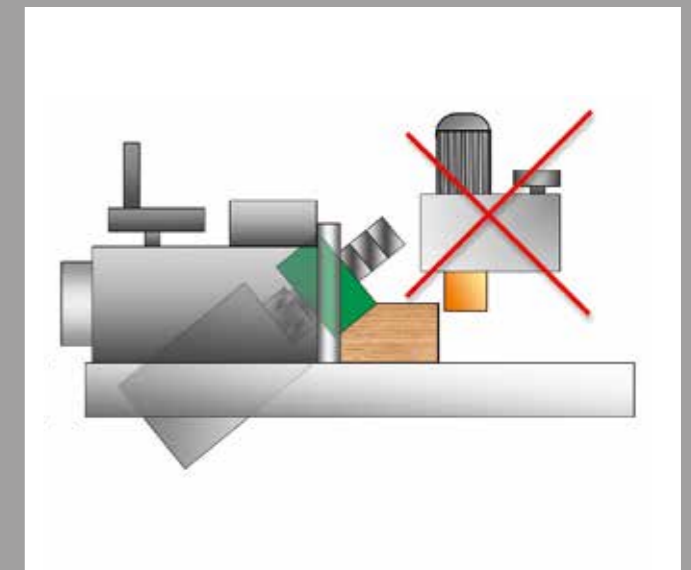
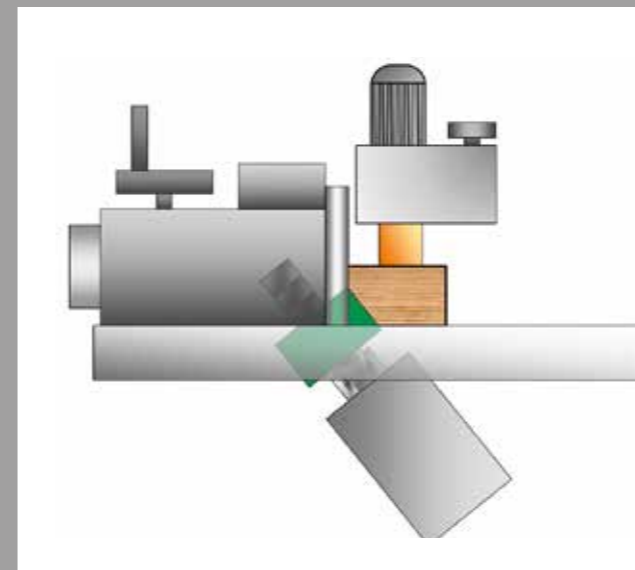
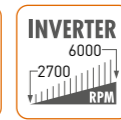
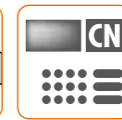
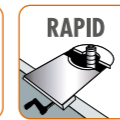
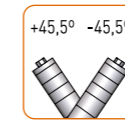
Productivité sans confins!

L'arbre inclinable $\pm 45,5^\circ$ rend la F 255 une machine éclectique et flexible. Le vaste choix des équipements optionnels e l'arbre inclinable, rendent la machine appropriée pour une multitude d'applications.



F 255PL version
 Versions F 255PL

F 255



The tilting spindle in both directions allows to use the machine for any activity.
 The tilting - 45° allows to use the feeder which would not be possible with a machine tilting + 45° .
 The tilting $\pm 45^\circ$ allows the use of small diameter tools to work with large wood pieces. (eg. windows)

L'arbre inclinable en deux directions permet d'exécuter toutes les usinages.
 L'inclinaison - 45° permet l'utilisation d'un entraineur, autrement pas possible avec une machine normale inclinable + 45° .
 L'inclinaison $\pm 45^\circ$ permet d'utiliser des outils avec diamètre plus petit pour l'usinage de grand sections du bois (es. composants de fenêtres).

Technical data	Caractéristiques techniques	F 255
Work table dimensions	Dimensions de la table	1200 x 780 mm
Spindle rotation speed RPM	Vitesse de rotation de l'arbre toupie T/min	900 ÷ 12.000
Spindle tilting	Inclinaison de l'arbre toupie	$\pm 45,5^\circ$
Useful spindle height (depending on versions)	Hauteur utile arbre toupie (selon les versions)	140 ÷ 160 mm
Maximum profiling tool diameter	Diamètre maxi de l'outil avec guide à profiler	250 mm
Maximum tenoning tool diameter	Diamètre maxi de l'outil à tenonner	300 mm
Main motor power (S6)	Puissance moteur principal (S6)	7,5 kW (10)

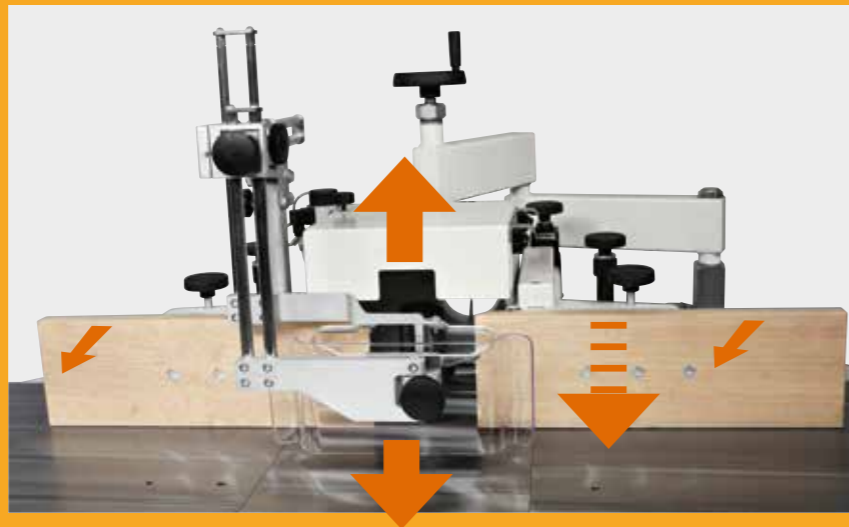
F 230/F 235/F 255

Equipments *Equipement*

Easy and fast set-up!
Programmation facile et rapide!

Mechanical positioning
The mechanical positioning allows a great reduction of machine set-up times. A further drastic reduction of set-up times, up to 75% over traditional systems, is possible implementing the machine with some sophisticated options such: HSK chuck, Rapid table, Inverter, and NC positioning.

Programmation mécanique
La programmation mécanique permet une réduction importante des temps de réglage de la machine. Une ultérieure réduction drastique des temps de réglage machine, jusqu'à 75% vis à vis des systèmes traditionnels, est possible en ajoutant des options sophistiquées comme: mandrin HSK, tablette Rapid, Convertisseur statique, programmation électronique.



Rapid positioning throughout front handwheel.

Positionnement rapide grâce au volant frontal.



Machine set -up with NC positioning

The F 225 and F 255 are equipped with a microprocessor which manages all axis of the machine. NC positioning allows extremely fast and precise machine set-ups eliminating the need of test passages. With a few keystrokes it is possible to recall the stored programs or it is possible to enter directly the wanted positions.

Programmation électronique

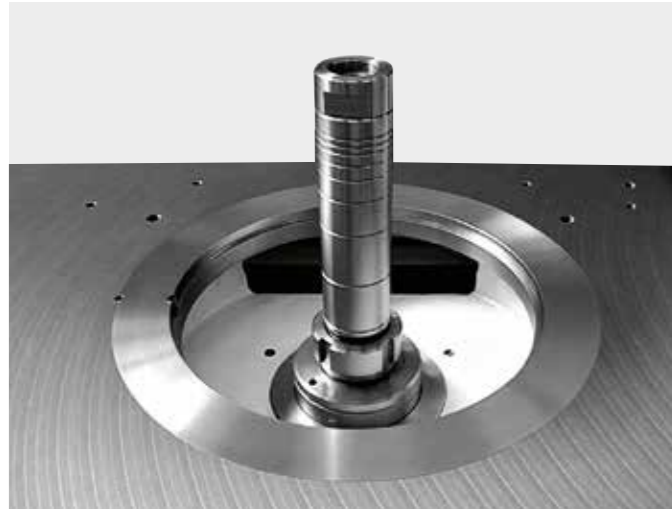
La F 235 et la F 255 sont disponibles avec programmeur électronique qui permet de gérer tous les axes de la machine. La programmation électronique à contrôle numérique permet des réglages machine très rapides et précis et élimine les passages d'essai. Avec quelques simples opérations c'est possible charger les programmes en mémoire ou introduire directement les cotes souhaitées.

Lavoro			Cambio Utensili		
900	12,0		900	12,0	
Salva Programma	0,0		Asse Traino	5,0	0,0
Carica Programma	100		Blocca Traino		100
Calcolatrice	100,0		Salva Utensili		-25,0
Funzioni	Sblocca Cuffia		Pagina Precedente		Sblocca Cuffia

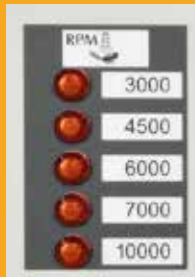


F 230/F 235/F 255

Equipments *Équipement*



MK5 interchangeable spindle
 Supplied standard with the F 255, is available on request for all other versions.
Arbre toupie interchangeable MK5
Fourni en standard sur le F 255, est disponible sur demande pour toutes les autres versions.



Speed readout for machines without Numeric Control.
Affichage de la vitesse de rotation de l'arbre toupie pour machines sans Contrôle Numérique.

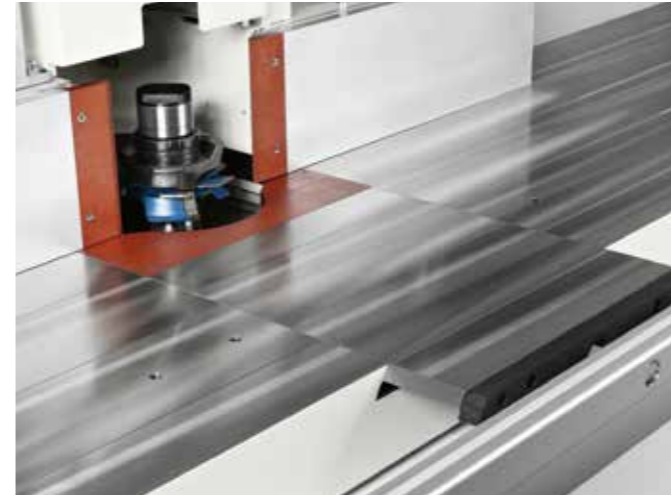
Lavoro	
900	12,0
Selezione Programma	0,0
Carica Programma	100
Calcolatrice	100,0
Funzioni	Sblocca Cuffia

Speed adjustment for machines equipped with Numeric Control.
 Inverter standard of F255A and available on request on F235 A.
Réglage de la vitesse de rotation de l'arbre toupie pour machines équipées avec Contrôle Numérique. Convertisseur statique standard pour F255A, disponible sur demande pour F235A.



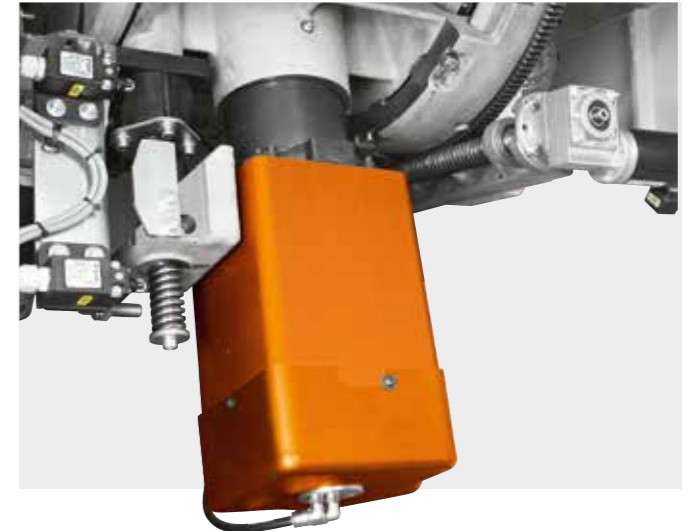
HSK System
 Fast tool change achieved with HSK B 63 chuck.
 Allows extremely fast tool replacements in just a few seconds reducing drastically the set-up times of the machine.
 Available on request for A versions.

Système HSK
 Système de changement rapide de l'outil avec mandrin HSK B 63.
 Permet changements d'outil très rapides in quelques instants réduisant drastiquement les temps de mise à point de la machine.
 Disponible sur demande pour versions A.



Rapid table
 The special sliding plate Rapid, with micrometric adjustment, ensures the best possible support for the workpiece with any cutterhead diameter. This device is available on request for F230 in the manual version; it is standard on all other spindle moulders. For A version the Rapid table can be controlled, on request, from computer.

Tablette Rapid
 La tablette Rapid avec réglage micrométrique permet l'appui maximum pour la pièce en usinage avec n'importe quel diamètre de l'outil.
 Le dispositif est disponible sur demande pour la F230 en version à mouvement manuel; il est en revanche standard sur toutes les autres toupies. Sur demande, pour les versions A la tablette rapid peut être contrôlé par contrôle numérique.



Electrospindle
 The fixed electrospindle controlled by inverter is available, on request, for the F 235.
 The F 255 is equipped standard with electrospindle controlled by inverter with tilting of $\pm 45,5^\circ$ (back and front).
 The electrospindle tilts over two heavy duty cast iron trunnions. Axes activation (spindle tilting and raise & fall) by means of two independent servo-motors.

Électromandrin
 L'électromandrin en version fixe, contrôlé par convertisseur statique, est disponible, sur demande pour la F 235.
 La F 255 est équipée en standard avec électromandrin contrôlé par convertisseur statique avec inclinaison $\pm 45,5^\circ$ (avant et arrière).
 L'inclinaison de l'électromandrin est sur 2 lunettes en fonte.
 Positionnement axes (inclinaison et montée/baisse mandrin) par 2 servomoteurs indépendants.

F 255/F 235/F 255

Equipments *Équipement*



Power feeder cross supports

The Spindle Moulders of the 200 Series can be equipped, on request, with power feeder cross support installed on the same column of the overhead control cabinet. Two cross supports are available:

- Manual cross support with vertical and horizontal adjustment.
- Powered cross support with vertical and horizontal adjustment (available only for version A)

Noix de support pour entraîneur

Les toupies de la Série 200 peuvent être équipées, sur demande, avec noix de support pour entraîneur montée sur la même colonne de la pupitre des commandes suspendue. Nous avons disponible 2 différentes noix de support:

- Noix de support manuelle pour entraîneur avec réglage du déplacement vertical et horizontal
- Noix de support motorisée pour entraîneur avec réglage du déplacement vertical et horizontal, disponible seulement pour la version A.



Sliding table for small tenons fixed on table
Complete with stops carrying fence which can be orientated ($\pm 60^\circ$) on table, telescopic extension, and piece holder.
Available, on request, for all machines.

*Chariot fixe sur la table pour de petits tenonnages
Complet avec guide porte-butées orientable ($\pm 60^\circ$) sur la table, avec extension télescopique et serre-bois excentrique.
Disponible sur demande pour toutes les versions.*



Machine electrically prepared to install a feeder
The machine electrically prepared to install a feeder, standard feature for CE versions, increase safety for the operator.

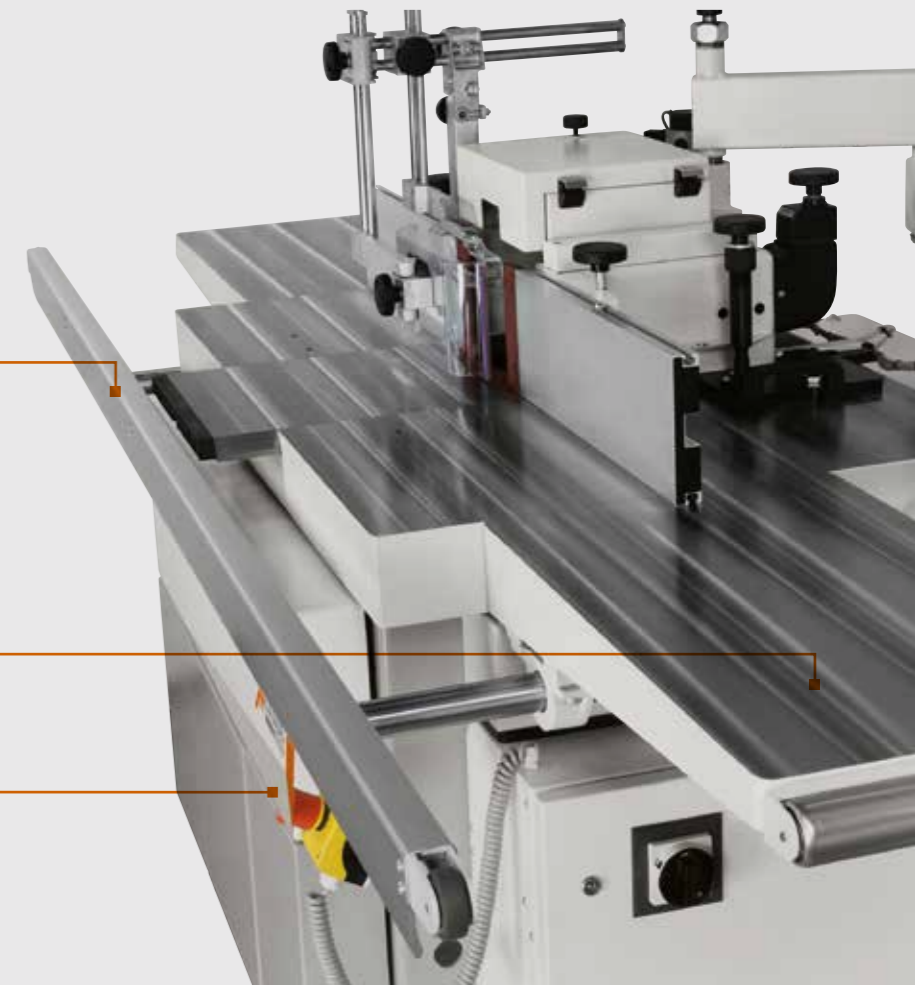
*Prédisposition électrique entraîneur
La prédisposition électrique pour l'entraîneur, standard pour toutes versions CE, permet de travailler en sécurité totale.*

PL version *Versions PL*

Front aluminium telescopic supporting bar
Rallonge frontale télescopique en aluminium

Two side extensions on machine table for a total length of 2600 mm
Deux rallonges de la table pour une longueur totale de 2600 mm

Emergency push button
Bouton d'urgence



TPL version *Versions TPL*

Front aluminium telescopic supporting bar
Rallonge frontale télescopique en aluminium

Additional infeed extension table
Rallonge latérale de la table en entrée

Emergency push button
Bouton d'urgence

Front aluminium telescopic supporting bar
Rallonge frontale télescopique en aluminium

Heavy duty tenoning table with adjustable stroke, adjustable cast iron tenoning plate, tenoning hood with arms protections and aluminium fence with stops
Chariot à tenonner lourd avec course réglable, plaque à tenonner en fonte réglable, protecteurs pour les bras et règle télescopique avec butées



F 230/F 235/F 255

Equipments *Équipement*



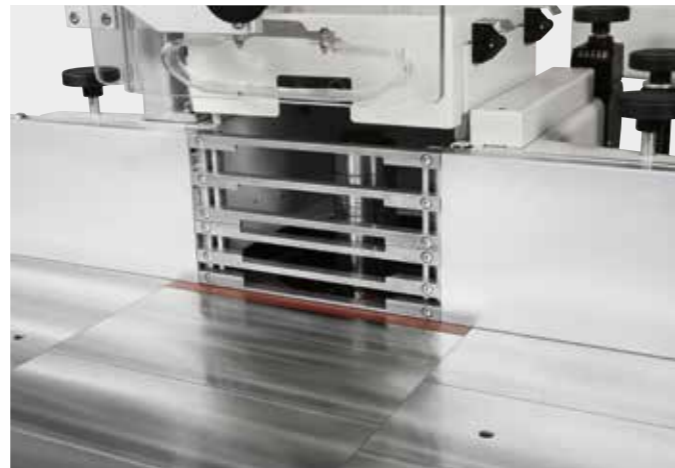
Standard spindle fence.
Guide toupie standard.



Suspended arm for fast spindle moulder fence exclusion
(standard for A versions).
*Bras pour exclusion rapide du guide toupie
(équipement standard pour versions A).*



Spindle moulder fence with aluminium tables and with connecting bars
between the two tables (standard for A versions).
*Guide toupie avec tables en alliage léger et avec règles de continuité entre
les 2 tables (équipement standard pour versions A).*



Aluminium tables with connecting bars Supersafe System.
Tables en alliage léger avec règles de continuité Système Supersafe.



Control panel F 230
Panneau de commandes F 230



Control panel F 235/F255
Panneau de commandes F 235/F255



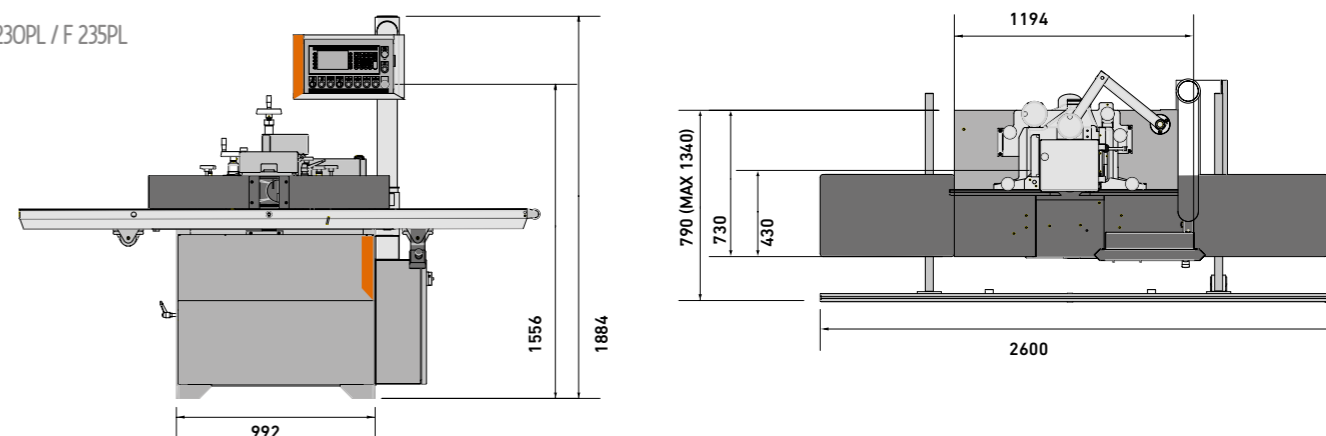
F 230/F 235/F 255

Dimensions / Dimensions

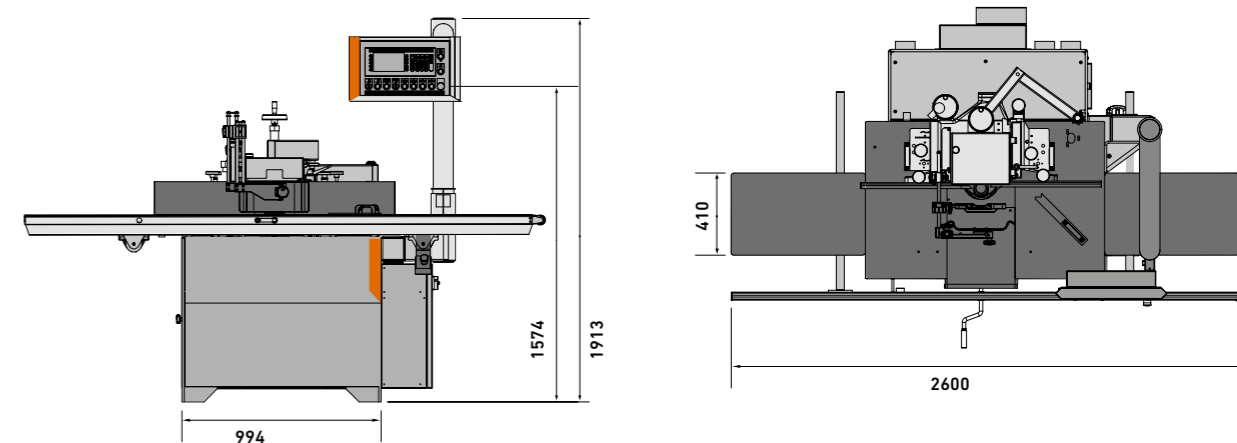


Dimensions / Dimensions

F 230PL / F 235PL



F 255PL



Maximum noise levels measured according to the operating conditions established by EN 848-1:2007+A1:2009 (Profiling); EN 1218-1:1999+A1:2009 (Tenoning) rule.

Acoustic pressure in process 92 dB(A) (measured according to EN ISO 11202:2010, uncertainty K = 4 dB)

Acoustic power in process 98 dB(A) (measured according to EN ISO 3744:2010, uncertainty K = 2 dB)

Even if there is a correlation between above mentioned "conventional" noise emission values and average levels of personal exposure over eight hours of operators, these last also depend on the real operating conditions, duration of exposure, acoustic conditions of the working environment and presence of further noise sources, this means the number of machines and other adjacent processes.

Niveau d'émission sonore maximum mesuré en fonction des conditions de fonctionnement fixées selon la norme EN 848-1:2007+A1:2009 (Profilage); EN 1218-1:1999+A1:2009 (Ténonnage):

Pression acoustique pendant l'usinage: 92 dB(A) (mesurée selon EN ISO 11202:2010, incertitude K = 4 dB)

Puissance acoustique pendant l'usinage: 98 dB(A) (mesurée selon EN ISO 3744:2010, incertitude K = 2 dB)

Bien qu'il existe une corrélation entre les valeurs du niveau sonore "classiques" ci-dessus et les niveaux moyens d'exposition du personnel durant les 8 heures de travail, ces derniers dépendent également des conditions réelles de fonctionnement, de la durée d'exposition, des caractéristiques acoustiques de l'atelier et de la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire du nombre de machines et d'autres processus à proximité.

For technical, commercial and safety regulations reasons standard and extra accessories can change from country to country. Please refer to your nearest Casadel distributor.

In this catalogue, machines are shown with options and in CE configuration. We reserve the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per CE certification.

Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre.

Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone. Pour des raisons démonstratives dans ce catalogue les machines sont représentées avec options et en configuration CE. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis. Ces éventuelles modifications n'intéressent pas la sécurité prévue par les normes CE.

Casadei

Italian creativity in the international history of wood working

La créativité de la Romagne dans l'histoire de l'usinage du bois

Casadei was established in 1945, when the first machines rolled out of the factory and into traditional woodworking shops. Casadei, thanks to constant investments into research and design, has become a pinnacle of quality in the world marketplace.

The first Casadei production is born with the brand "L'Artigiana", which grows quickly in the whole world.

Casadei, together with its partner Busellato, enjoys great success in more than 90 countries and 5 continents, thanks to a widespread and high qualified distribution network and a complete range of products, starting from traditional machines to sophisticated machines such as: panel saws, wide belt sanders, edgebanders and moulders.

Casadei a été créé en 1945 quand les premières combinées s'imposaient sur le marché des machines traditionnelles pour l'usinage de bois et sortaient en grande production.

Casadei grâce à des investissements en ressource humaines et technologies appliquées a atteint un leadership de qualité reconnu au niveau mondial. La première production Casadei a été créée avec le nom "L'Artigiana" et s'est rapidement propagé dans le monde entier.

Casadei est présent aujourd'hui avec succès dans plus de 90 pays sur les 5 continents, grâce à un réseau de distribution très ramifié et hautement qualifié. On offre une gamme de produits complète qui va des machines traditionnelles aux machines spéciales les plus sophistiquées comme les scies à panneaux, les ponceuses à large bande, les plaqueuses de chant et les moulurières.

Casadei Busellato

When teamwork wins

Le travail d'équipe gagne

The Teamwork Casadei Busellato is born in 2008 joining two historical names in the field for wood processing machines, Casadei and Busellato. The two companies, joining, have started a way of commercial synergy, organisation and production by using the complementary parts of their products.

L'équipe de travail Casadei Busellato a été créée en 2008 par l'intégration de deux forces historiques sur le marché des machines pour l'usinage de bois, Casadei et Busellato. Avec l'intégration, les deux sociétés ont commencé un chemin de synergie commerciale, organisationnelle et de production, mettant en profit la complémentarité de leurs produits.

